



# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 103

14 Μαΐου 2007

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3560

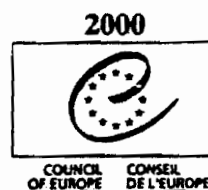
*Κύρωση και εφαρμογή της Σύμβασης ποινικού δικαίου  
για τη διαφθορά και του Πρόσθετου σ' αυτήν Πρω-  
τοκόλλου.*

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδουμε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

### **Άρθρο πρώτο**

Κυρώνεται και έχει την ισχύ της παραγράφου 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος η Σύμβαση ποινικού δικαίου για τη διαφθορά, που υπογράφηκε στο Στρασβούργο στις 27 Ιανουαρίου 1999 και το Πρόσθετο Πρωτόκολλο στη Σύμβαση ποινικού δικαίου για τη διαφθορά, που υπογράφηκε στο Στρασβούργο στις 15 Μαΐου 2003, το κείμενο των οποίων σε πρωτότυπο στην αγγλική και γαλλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική, έχει ως εξής:



## **Criminal Law Convention on Corruption**

of 27 January 1999

---

## **Convention pénale sur la corruption**

du 27 janvier 1999

### **Certificate of correction**

of the text of Article 39, paragraph 5, French version only

### **Procès-verbal de rectification**

du texte de l'article 39, paragraphe 5, version française uniquement

**Strasbourg, 21.I.2000**

**Certificate  
of the Secretary General  
of the Council of Europe**

concerning the correction of the text of Article 39,  
paragraph 5, French version only,  
of the Criminal Law Convention on Corruption,  
signed at Strasbourg, on 27 January 1999

Noting that the English and French texts of  
paragraph 5 of Article 39 of the Criminal Law  
Convention on Corruption (ETS No. 173, 1999),  
signed in Strasbourg on 27 January 1999, are not  
fully concordant;

Noting that the French version contains a material  
error that was already contained in the text which  
was adopted by the Committee of Ministers at  
their 103rd Session on 4 November 1998;

Whereas the Committee of Ministers, at the  
687th meeting of the Ministers' Deputies, held  
on 16 November 1999, approved the correction  
of the French text of the said Convention,

The Secretary General of the Council of Europe  
hereby certifies as follows:

In the French text of paragraph 5 of Article 39,  
the word "troisième" is replaced by the word  
"trentième".

Done at Strasbourg, on 21 January 2000.

Walter SCHWIMMER  
Secretary General  
Secrétaire Général

Certified a true copy of the sole original document in  
English and French, deposited in the archives of the  
Council of Europe.

The Director of Legal Affairs of the Council of Europe,

**Procès-verbal  
du Secrétaire Général  
du Conseil de l'Europe**

concernant la rectification du texte de l'article 39,  
paragraphe 5, version française uniquement,  
de la Convention pénale sur la corruption,  
signée à Strasbourg, le 27 janvier 1999

Constatant que la concordance des textes français  
et anglais du paragraphe 5 de l'article 39 de la  
Convention pénale sur la corruption (STE n° 173,  
1999), signée à Strasbourg le 27 janvier 1999, est  
imparfaite;

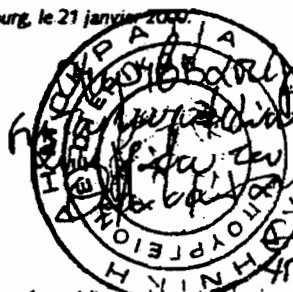
Constatant que la version française comporte une  
erreur matérielle qui figurait déjà dans le texte qui  
a été adopté par le Comité des Ministres lors de  
sa 103<sup>e</sup> Session, le 4 novembre 1998;

Considérant que le Comité des Ministres, au cours  
de la 687<sup>e</sup> réunion des Délégués, tenue à Strasbourg  
le 16 novembre 1999, a approuvé la rectification  
du texte français de ladite Convention,

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe  
certifie, par les présentes, ce qui suit:

Dans le texte français du paragraphe 5 de l'article 39,  
le mot «troisième» est remplacé par le mot  
«trentième».

Fait à Strasbourg, le 21 janvier 2000.



Copie certifiée conforme à l'exemplaire original unique  
en langues française et anglaise, déposé dans les  
archives du Conseil de l'Europe.

Le Directeur des Affaires juridiques du Conseil de l'Europe,

Guy DE VIE

**Criminal Law Convention  
on Corruption**

**Convention pénale  
sur la corruption**

## Preamble

The member States of the Council of Europe and the other States signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members;

Recognising the value of fostering co-operation with the other States signatories to this Convention;

Convinced of the need to pursue, as a matter of priority, a common criminal policy aimed at the protection of society against corruption, including the adoption of appropriate legislation and preventive measures;

Emphasising that corruption threatens the rule of law, democracy and human rights, undermines good governance, fairness and social justice, distorts competition, hinders economic development and endangers the stability of democratic institutions and the moral foundations of society;

Believing that an effective fight against corruption requires increased, rapid and well-functioning international co-operation in criminal matters;

Welcoming recent developments which further advance international understanding and co-operation in combating corruption, including actions of the United Nations, the World Bank, the International Monetary Fund, the World Trade Organisation, the Organisation of American States, the OECD and the European Union;

Having regard to the Programme of Action against Corruption adopted by the Committee of Ministers of the Council of Europe in November 1996 following the recommendations of the 19th Conference of European Ministers of Justice (Valletta, 1994);

Recalling in this respect the importance of the participation of non-member States in the Council of Europe's activities against corruption and welcoming their valuable contribution to the implementation of the Programme of Action against Corruption;

Further recalling that Resolution No. 1 adopted by the European Ministers of Justice at their 21st Conference (Prague, 1997) recommended the speedy implementation of the Programme of Action against Corruption, and called, in particular, for the early adoption of a criminal law convention providing for the co-ordinated incrimination of corruption offences, enhanced co-operation for the prosecution of such offences as well as an effective follow-up mechanism open to member States and non-member States on an equal footing;

Bearing in mind that the Heads of State and Government of the Council of Europe decided, on the occasion of their Second Summit held in Strasbourg on 10 and 11 October 1997, to seek common responses to the challenges posed by the growth in corruption and adopted an Action Plan which, in order to promote co-operation in the fight against corruption, including its links with organised crime and money laundering, instructed the Committee of Ministers, *inter alia*, to secure the rapid completion of international legal instruments pursuant to the Programme of Action against Corruption;